

# AAN DE SLAG MET HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Russisch



Советы всем мамам, папам, дедушкам, бабушкам, старшим братьям и сестрам, соседям, няням, воспитательницам и преподавателям, персоналу по присмотру за детьми и водителям – другими словами, всем, кто будет вслух читать эту книгу

## Совместные занятия – дома и в классе

Присядьте рядышком... или прилягте. Устройтесь, как будет душе угодно - в кресле, на диване, или раскачивайтесь на стуле. Возьмите книжку. Какая она красивая ... и так вкусно пахнет! Тебе интересно, о чем она?

## С Совместное исследование

Исследуйте книжку. Вас ждет много открытий. Книжка называется «Никого нет в школе (или есть?)». Что означает это название? Подходит ли оно к этой книжке? Получается, в школе нет кошки или ты заметил кое-где ее мордочку и хвост? Что означает выражение «geen kat»? Ты уже посмотрел на красочные иллюстрации? Как много здесь всего изображено! Давай вместе посмотрим на картинки и попробуем отгадать, о чем этот рассказ. Дай волю своей фантазии.

## Совместное обсуждение

Вместе перелистайте книжку, просмотрите иллюстрации и поговорите о них. Что за история могла произойти? Обсудите содержание книги «Никого нет в школе (или есть?)». Что означает название этой книги? Чем заканчивается рассказ? Что еще могло бы произойти? Случается ли такое на самом деле? и т. д. Можно о многом подумать и многое обсудить.

# AAN DE SLAG MET HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Russisch

## Совместное прослушивание

Зайдите с ребенком на сайт и прослушайте аудиорассказ. Нет более увлекательного занятия, чем просмотр с ребенком книги с одновременным прослушиванием ее аудиозаписи. Голос сопровождает просмотр книжных иллюстраций с начала и до конца книги. А если что-нибудь окажется непонятным, можно нажать на «паузу» и спросить друг у друга объяснение или поискать нужное значение. Аудиорассказ можно слушать и переслушивать столько, сколько захочется, даже пока его не запомнишь наизусть.

Для прослушивания аудиорассказа отсканируйте QR-код или перейдите на сайт [www.geenkator-school.be](http://www.geenkator-school.be).

## Совместное чтение вслух

Чтение вслух намного важнее чтения в одиночку. Общение, возникающее при этом, способствует получению удовольствия от чтения. Голос делает книгу более увлекательной. Слушателю можно задавать самые разнообразные вопросы. Можно вместе пофантазировать вместе о продолжении рассказа. Можно остановиться на его деталях и вместе поискать объяснение. А еще интереснее будут беседы после прочтения – спонтанные разговоры, просто так, потому что книга запомнилась.



## Совместное чтение

Видя, как читают другие, хочется почитать самому: чтение сообще стимулирует. Читайте поочередно – по предложению или даже по странице. Можно договориться и читать по ролям: один получает роль рассказчика, а другой – роль остальных книжных персонажей. Читайте выразительно, используя всевозможные голоса, оживляя своих персонажей. Можно даже заняться инсценировкой книги и ее персонажей. Разве не увлекательно?!

Скорее, переверните страницу ... сейчас начнется рассказ!



# VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Russisch

Никого нет в школе (или есть?)

Нидерландское выражение "geen kat" (нет даже кошки) используется в Бельгии в значении «никого нет». Название книги "Geen kat op school" обозначает, что в школе никого нет.



В ту пятницу Мила на пути в школу замерзла немного.  
Небо на горизонте было цвета розово-оранжево-золотого.  
Но, несмотря на то, что день обещал быть замечательным,  
в школе дела шли не так, как надо бы!

Тра-та-ти, тра-та-та

Разговоры, звон и шум шагов у ворот  
каждый ребенок и родитель издали слышать мог.

# VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Russisch



У ворот - директор со связкой ключей огромной,  
его губы бледны, на щеках – румянец беспокойный.  
Кхм, кхм, - прокашлялся он и сказал смущенно:  
«В школе никого, даже ни кошки -  
у нас не бывало такого!»

Мила в затылке своем почесала...  
То, что директор сказал, так странно звучало.  
Она его не совсем понимала!  
«Ни кошки в школе...» - ведь это нормально.

К счастью, директор дальше продолжил:  
«Сегодня ни одного учителя в школе,  
поэтому я ворота снова закрою».



«Мисс Лотта, учитель Мо и мисс Беа добраться не смогут -  
вот как бывает при железнодорожной забастовке».

«Мисс Нур проспала сегодня.  
Я слышал, как она зевнула по телефону».

«А еще у нас мисс Анна.  
Ее машина сломалась неожиданно».

«Велосипед учителя Фреда воры украли.  
Как такое возможно? Сплошной беспорядок!»

«Мисс Хай-Лин повезла в скорую помощь сына.  
Столько страхов ... но уже все окей, страха нет и в помине».

«А, кстати ... куда мисс Дорин пропала?  
Ее я не видел с самого начала!»

# VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Russisch



Директор постучал по воротам ключами  
«Минутку внимания, - продолжил он далее. -  
Я отношусь к учителям с пониманием,  
могу войти в их ситуации...  
Сожалею, но должен отправить вас всех обратно».

«Но хуже всего, - и директор запнулся, -  
школьного праздника не будет в воскресенье.  
Где я за такой короткий срок найду подкрепление?»

«Надо сделать стоооолько всего!  
Шатры, покупки, батут...  
А здесь нет никого!  
Я не смогу все один - не секрет.  
И говорю в этот год школьному празднику – нет!»



Родители и дети исподтишка друг на друга поглядели:  
ничего такого в школе они прежде не лицезрели.  
Кхм, кхм, - прокашлялся папа Милы и сказал смущенно:  
«Может, в школе и нет никого, даже ни кошки -  
но с праздником мы поможем, все понемножку!»

Брови директора удивленно взлетели.  
Он воскликнул: «Это правда! Но неужели?»  
Нервным жестом накрутил волосы на палец  
Задумчиво уставился в пространство,  
подумал и пробормотал: «Возможно, классная идея.  
Но у кого есть время, кто согласен с этим?»

«Мы к другим родителям можем обратиться,  
А дети помогут украсить и покупки перенести».  
Сказано - сделано!  
Из пап и мам группа пришла целая.

# VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Russisch



В тот вечер родители вместе сплотились:  
сообща провели собрание и все обсудили.

Тра-та-ти, тра-та-та

Они были заняты до самого рассвета,  
пока первый петух не закукарекал.

И вот он красуется на столе -  
план праздника -  
с расписанием и разделением ролей...  
и со списком покупок, которого не было длинней!



На другое утро школа открылась рано.  
Пришли все родители, и никто не жаловался.  
Один за другим зашли учителя и учительницы,  
после чашки вкусного кофе решили вместе к делу приступить.  
Ведь им надо было столько всего сделать и смастерить.

За планом следил папа Гюса внимательно.  
Он смотрел, чтоб все соблюдалось безотлагательно.

Папа Милы и мама Вика  
убирали площадку с совком и щеткой деловито.

Мисс Беа с несколькими родителями купили все необходимое.  
Три машины, полные вкусняшек – объяснять не надо дополнительно!

Директор, закатав рукава, отважно  
таскал для сцены доски и балки.

Мама Тэсс заставила не однажды рассмеяться,  
пока расставляли столы, стулья, шатры и палатки.

# VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Russisch



Мама Гитты вместе с учителем Фредом  
украшали палатки лампами, флажками, гирляндами.

Учитель Мо и мисс Дорин приступили к надуванию  
ста шариков, в горошек раскрашенных.

Сзади красуется огромный батут,  
а рядом столько разных игр – все тут!

И, как вишенка на торте – мама Флёр – незаменима,  
стоит с чемоданом, полным блёсток и грима!

Да-да, ты расслышал все верно.  
Трудились совместно, по плану – всё достоверно.  
Вдруг директор подумал: ведь каждый поэтому счастлив безмерно!



И вот воскресенье настало.  
Наконец! День праздника.  
Задорная музыка звучала,  
а площадка такой красивой еще никогда не бывала.

Повсюду уютная суета.  
Очередь к батуту длинна.  
Все едят, играют, смеются и друг с другом болтают.  
Родители знакомятся друг с другом, улыбки расцветают.

Директор праздник созерцает удивленно,  
сбоку от сцены ... за занавесом, недоуменно.  
И ловит себя на короткой мысли,  
что в будущем всегда так должно быть.

# VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Russisch



Он вышел на сцену немного неловко,  
включил микрофон для речи недолгой.  
Кхм, кхм, - прокашлялся и сказал уж не так смущенно, -  
«спасибо вам всем за прекрасный праздник школьный!»

«Для себя я извлек мудрый урок:  
Не только ведь праздник бывает успешным.  
Такой небывалый успех!  
Давайте и дальше идти вместе!»

«Впредь для всех родителей наши ворота настежь распахнуть!  
Приходите не только для помощи, но и общаться, надеюсь я».

Он достал огромную связку ключей из кармана,  
Осторожно ключ отделил.

«У родителей есть право на место в школе - центральное, без сомнения.  
Вот ключ от нового кабинета родителей, примите без стеснения».



Тра-та-ти, тра-та-та

Реплики, выкрики, свист и овации - несказанный успех!  
Это было самое лучшее решение для всех.

А маленькая Мила страшно гордилась:  
ведь без папиного совета такого никогда бы не случилось!

Тот праздник продолжался до самого рассвета.  
Пока – поверьте! – первый петух не закукарекал.



# VOORLEESWIJZER VOOR OUDERS IN HET ...Russisch



## Инструкция по чтению вслух

Общайтесь друг с другом во время чтения вслух  
Подойди ко мне, малыш, сядь поближе ...  
Тебе удобно? Все хорошо видишь?

Погляди на эту книжку. Давай перелистаем ее и поглядим, что в ней написано! Тебе интересно узнать, о чем эта книга? Как увлекательно!

Что здесь написано на обложке? Как называется эта книга и кто ее написал? О чем же может идти в ней речь? А что ты видишь на обратной стороне? Может, мы об этом что-нибудь и узнаем.



Открывай книжку! Что написано с другой стороны обложки, в самом начале? Что здесь изображено? Ой, взгляни-ка: разве в школе все-таки есть кошка?

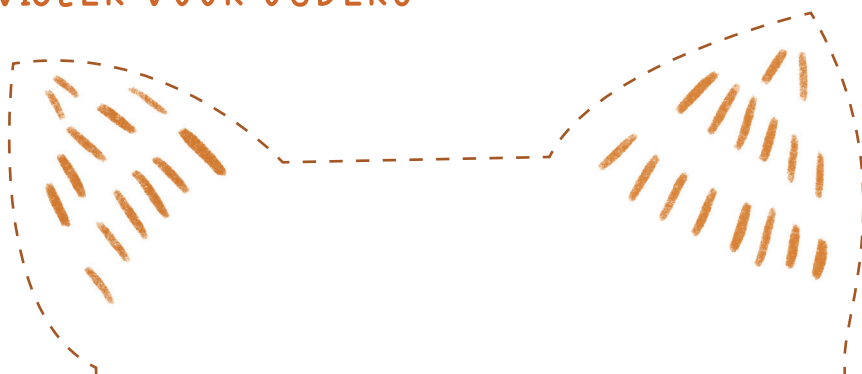
О чем по-твоему повествует эта книга? Что ты думаешь? Давай посмотрим дальше! Где этот рассказ?

Что произошло? С тобой такие вещи тоже случались? Как бы ты поступил в этом случае? Покажи, где здесь изображена кошка. Что же будет происходить дальше? Как бы ты решил эту проблему?

Тебе понятны все слова? Ты можешь объяснить, что это означает? Что имеет в виду директор? Это трудное слово, давай посмотрим, что оно означает.



# VOORLEESWIJZER VOOR OUDERS



Что ты видишь на обратной стороне задней обложки книги? А что было написано спереди? Ты еще помнишь? Что изменилось? Тебе понравился рассказ?

Что показалось тебе интересным, а что - неинтересным? Какая проблема возникла и как ее решили? С какими персонажами ты познакомился в книге? Чем бы ты тоже хотел заняться, а что не хотел бы делать? Что бы ты сделал, если бы ...?

Хочешь еще раз послушать книгу? Давай прочтем ее вместе! А может, я лучше прочту ее тебе вслух? И если я остановлюсь, то ты можешь дополнить. Может, послушаем вместе аудиозапись рассказа? А потом ты его расскажешь. Может, ты его уже запомнил наизусть? Сможешь мне его наизусть рассказать?

[www.geenkatopschool.be](http://www.geenkatopschool.be)

